



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Maandag, 1 Februarie 1932. WINDHOEK Monday, 1st February, 1932. No. 450

INHOUD.

CONTENTS.

	Bladsy		Page.
Proklamasie —		Proclamation —	
No. 4. Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysigingsproklamasie 1932	7706	No. 4. Natives (Urban Areas) Amendment Proclamation, 1932.	7706
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 21. Benoeming van Duitse Konsul te Windhoek.	7712	No. 21. Appointment of German Consul at Windhoek.	7712
No. 22. Regulasie omtrent Skadeloosstelling van Werksliede	7712	No. 22. Workmen's Compensation Regulation	7712
No. 23. Reservaatkommissie: Naturelleservaat Berseba	7713	No. 23. Reserve Board: Berseba Native Reserve	7713
No. 24. Periodieke Hof: Usakos	7713	No. 24. Periodical Court: Usakos	7713
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 4. Bankeopgawe Desember 1931	7713	No. 4. Banks Statement December, 1931	7713
No. 5. Staat van Inkomste wat ontvang is gedurende die nege maande eindigende 31 Desember 1931, Finansiële Jaar 1931—1932: Staat van Uitgawe van Inkomste en staat van Leningsuitgawes	7714	No. 5. Statement of Revenue collected during the nine months ended 31st December, 1931. Financial Year 1931—1932: Statement of Expenditure from Revenue, and statement of Loan Expenditure	7714
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7716	Estate Notices, etc. etc.	7716

ERRATUM

Vervang "1931" deur "1932" in artikel twee van Proklamasie No. 2 van 1932, wat in Offisiële Koerant No. 449 van 15 Januarie 1932, gepubliseer is.

ERRATUM.

Substitute "1932" for "1931" in section two of Proclamation No. 2 of 1932 published in Official Gazette No. 449 of the 15th January, 1932.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 4 van 1932.

NADEMAAL dit wenslik is om die wet omtrent naturelle in stadsgebiede te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en uit hoofde van die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die Hoofproklamasie" "De Naturellen (Stadsgebieden) Proklamasie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924).

2. Onderartikel (1) van artikel een van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (d) al die woorde na "gebied" te skrap en te vervang deur die woorde "om de naturellen in zijn dienst te huisvesten, zulke huisvesting onderworpen zijnde aan de goedkeuring van en het regelen door het stedelijke plaatselijke bestuur"; en

(b) deur toevoeging van die volgende paragraaf—

"(e) ingevolge de van tijd tot tijd krachtens paragraaf (m) van onderartikel (i) van artikel *twintig* voorgeschreven regulaties ieder naturel, die in het stadsgebied woont doch niet in dat gebied in dienst werkzaam is, noodzaken zich van dat gebied te verwijderen."

3. Artikel *six* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

(a) deur in onderartikel (1) na die woorde "verplicht zijn" die woorde "behoudens het bepaalde bij dit artikel" in te voeg;

(b) deur paragraaf (d) van onderartikel (2) die woorde "wiens aanzoek om vrijstelling toegestaan is door het stedelijke plaatselijke bestuur" te skrap en te vervang deur die woorde "die door het stedelijke plaatselijke bestuur vrijgesteld is";

(c) deur onderartikel (3) te herroep en

(d) die volgende onderartikels by te voeg:—

"(3) Elke buiten een lokatie, naturellendorp of naturellentehuis in een krachtens onderartikel (1) geproklameerd gebied wonende naturel (behalve een krachtens onderartikel (2) vrijgestelde naturel), die, nadat een schriftelijke kennisgeving, getekend door een door het stedelijke plaatselijke bestuur voor dat doel aangestelde ambtenaar, op hem gediend is, waarin hij gelast wordt om binnen een maand na de eerste dag van de maand volgende op de diening van die kennisgeving in een in die kennisgeving aangegeven lokatie, naturellendorp of naturellentehuis waarin voor hem huisvesting voorhanden is, te gaan wonen, na verloop van bedoelde maand buiten een lokatie, naturellendorp of naturellentehuis woont in een of ander stadsgebied dat geheel of waarvan een deel krachtens onderartikel (1) geproklameerd is, maakt zich aan een misdrijf schuldig.

(4) Het bevoegde stedelijke plaatselijke bestuur in een krachtens onderartikel (1) geproklameerd gebied kan tegen betaling van zodanige fooien als door hetzelfde voorgeschreven en door de Administrateur goedgekeurd mogen worden, aan de eigenaar, huurder of okkupant van een perceel binnen dat geproklameerde gebied een licentie uitreiken die hem vergunt een bepaald aantal naturellen van het ene of het andere geslacht of van beide geslachten op dat perceel te huisvesten. Zulk een licentie wordt beheerst door de voorwaarden vastgesteld door de krachtens paragraaf (b) van onderartikel (2) van artikel *twintig* uitgevaardigde regulaties en heeft een geldigheidsduur van niet minder dan een maand.

(5) Een eigenaar, huurder, of okkupant van een perceel (dat niet een naturellentehuis is) gelegen in een krachtens onderartikel (1) geproklameerd gebied en niet opgenomen in een lokatie of naturellendorp, of persoon die het bestuur of beheer ervan heeft, die zonder machtiging van een volgens onderartikel (4) uitgereikte licentie toelaat dat een naturel die niet krachtens onderartikel (2) vrijgesteld is, op dat perceel woont of toelaat dat een groter aantal naturellen dan het in die licentie veroorloofde aantal op dat perceel woont, maakt zich aan een misdrijf schuldig.

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 4 of 1932.

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to natives in Urban Areas;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression the "principal Proclamation" means the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924.)

2. Sub-section (1) of section *one* of the principal Proclamation is hereby amended—

(a) by the deletion from paragraph (d) of all the words after "area" and by the substitution therefor of the words "to accommodate the natives in his employment and such accommodation shall be subject to the approval of and to regulation by the urban local authority"; and

(b) by the addition of the following paragraph:

"(e) in accordance with such regulations as may from time to time be prescribed under paragraph (m) of sub-section (i) of section *twenty*, require every native who resides in but is not employed in the urban area, to remove therefrom".

3. Section *six* of the principal Proclamation is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word "shall" of the words "subject to the provisions of this section";

(b) by the deletion from paragraph (d) of sub-section (2) of the words "whose application for exemption has been granted" and the substitution therefor of the words "who has been exempted";

(c) by the repeal of sub-section (3); and

(d) by the addition of the following sub-sections:—

"(3) Any native (other than a native exempted under sub-section (2) residing outside a location, native village or native hostel in an area proclaimed under sub-section (1) who, after having been served with a written notice, signed by an officer appointed by the urban local authority for the purpose, calling upon him to take up, within one month as from the first day of the month following the service of such notice his residence in a location; native village or native hostel specified in such notice in which accommodation is available for him, resides, after the expiration of the said month, outside a location, native village or native hostel in any urban area the whole or any portion whereof has been proclaimed under sub-section (1), shall be guilty of an offence.

(4) The urban local authority, having jurisdiction in any area proclaimed under sub-section (1), may, on payment of such fees as may be prescribed by it and approved by the Administrator, issue to the owner, lessee or occupier of any premises within such proclaimed area a licence permitting him to accommodate on such premises a specified number of natives of one or other or each sex. Such licence shall be governed by conditions to be prescribed by regulations made under paragraph (b) of sub-section (2) of section *twenty*, and shall be valid for a period of not less than one month.

(5) Any owner, lessee, occupier or person in charge or control of any premises (other than a native hostel) situate in an area proclaimed under sub-section (1) and not included in any location or native village, who, without the authority of a licence issued in terms of sub-section (4), permits any native who is not exempted under sub-section (2) to reside on such premises or permits a number of natives in excess of the number authorised by any such licence to reside on such premises, shall be guilty of an offence.

- (6) (a) De Administrateur kan, indien hij het wenselijk acht, bij kennisgeving in de *Offisiële Koerant* verklaren dat vanaf een erin vast te stellen dag geen naturel enig stadsgebied bepaald in zodanige kennisgeving, mag binnenkomen om werk erin te zoeken of te aanvaarden of om erin te wonen, behalve onder voorwaarden in bedoelde kennisgeving omschreven.
- (b) Een naturel, die een stedelijk gebied betreedt of daarin woont in overtreding van de bepalingen van zodanige kennisgeving is schuldig aan een misdrijf.
- (c) De Administrateur kan, als hij 't doelmatig acht, te eniger tijd bij verdere kennisgeving in de *Offisiële Koerant* de werking van een kennisgeving krachtens paragraaf (a) gegeven voor een tijdperk herroepen of opschorten.

4. Artikel *elf* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

- (a) deur in onderartikel (1) na paragraaf (c) die volgende paragraaf (d) in te voeg, waardeur die teenwoordige paragrafe (d), (e) en (f) respektieflik (e), (f) en (g) word:—
- (d) een vrouwelike naturel verbieden om na een in die proklamasie aangegeven datum de geproklameerde kring binnen te komen zonder een goedkeurings-certifikaat van het stedelike plaatselike bestuur of van een ambtenaar door de Administrateur gemagtigd om zulke certifikaaten uit te reiken, en om te verlangen dat iedere vrouwelike naturel, nadat zij die kring binnengekomen is, dat certifikaat desgevraagd aan een gemaentigde beambte ver-toont:

Met dien verstande dat—

- (i) geen zodanig certifikaat uitgereikt mag worden aan een vrouwelike naturel die rechtens minder-jarig is, zonder toestemming van haar voogd; en
- (ii) een certifikaat op aanvraag uitgereikt moet worden (mits de nodige huisvesting beschikbaar is) aan iedere vrouwelike naturel die bevredigend bewijs overlegt, dat haar echtge-noot, of, indien zij ongehuwd is, haar vader gedurende een tijdperk van niet minder dan twee jaren in bedoelde kring woonachtig en onafgebroken werkzaam was.
- (b) deur in onderartikel (1) die volgende paragraaf (h) na paragraaf (g), soos hierintevore herletter, in te voeg, waardeur die teenswoordige paragrafe (g) en (h) respektieflik (i) en (j) word:—
- “(h) verlangen dat elke mannelike naturel, die niet onder een dienstkontrakt staat, zich bij een voorgeschreven ambtenaar moet registreren, de fooien moet betalen en de dokumenten moet dragen die voorgeschreven mochten worden en zulke dokumenten op verzoek van een gemaentigde beambte moet tonen;”
- (c) deur in die voorbehoudsbepaling van onderartikel (1) die woorde “paragrafen (g) en (h)” te skrap en te vervang deur die woorde “paragrafen (i) en (j)”;
- (d) deur die invoeging in onderartikel (2) na die woord “artikel” waar dit vir die eerste keer voorkom van die woorde “doch blijven verplicht op aanvraag aan een gemaentigde beambte bewijs te leveren dat zij tot een van de hierbij vrijgestelde klassen behoren”.

5. Artikel *sestien* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

- (a) deur onderartikel (1) te herroep en deur die volgende onderartikel te vervang:—
- (1) Wanneer in een stadsgebied of in een volgens artikel *elf* geproklameerde kring een politiebambte of een krachtens artikel *tien* aangestelde ambtenaar gegronde vermoeden of verdenking heeft dat een naturel in dat stadsgebied of in die geproklameerde kring—
- (a) gewoonlik buiten dienst is; of
- (b) geen voldoende eerlike bestaansmiddelen heeft; of
- (c) een lui, losbandig of wanordelik leven leidt; of
- (d) veroordeeld is wegens een overtreding van onderartikel (1) van artikel *twintig* van die Naturelleadministrasieproklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928) of een misdrijf vermeld in de Derde Bijlage tot de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917 (Wet No. 31 van 1917) van het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika, zoals op dit gebied toegepast bij de Kriminele Procedure en Be-

- (6) (a) The Administrator may, if he deem fit, by Notice in the *Gazette* declare that, from and after the date to be specified therein, no native may enter any urban area specified within such notice for the purpose of seeking or undertaking employment or of residing therein otherwise than in accordance with conditions to be prescribed in such Notice.
- (b) Any native entering or residing in an urban area in contravention of the provisions of any such notice shall be guilty of an offence.
- (c) The Administrator may, if he deem fit, at any time by further notice in the *Gazette* repeal or suspend for any period the operation of any notice issued under paragraph (a).

4. Section *eleven* of the principal Proclamation is here-by amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1), after paragraph (c), of the following paragraph (d), the present paragraphs (d), (e) and (f) becoming (e), (f) and (g) respectively:—
- “(d) to prohibit any female native from entering the proclaimed area after a date to be specified in such proclamation without a certificate of approval from the urban local authority, or from an officer authorised by the Administrator to issue such certificates, and to require any female native after having entered such area to produce such certificate on demand by an authorised officer:

Provided that—

- (i) no such certificate shall be issued to any female native who is a minor in law without the consent of her guardian; and
- (ii) subject to the necessary accommodation being available, a certificate shall upon application be issued to any female native who produces satisfactory proof that her husband, or in the case of an unmarried female her father has been resident and continuously employed in the said area for a period of not less than two years.”
- (b) by the insertion in sub-section (1) after paragraph (g) as hereinbefore re-lettered, of the following paragraph (h), the present paragraphs (g) and (h) becoming (i) and (j) respectively:—
- “(h) to require every male native, who is not under a contract of service, to register himself with a prescribed officer, to pay such fees, to carry such documents as may be prescribed and to produce such documents on demand by an authorised officer.”
- (c) by the deletion from the proviso to sub-section (1) of the words “paragraphs (g) and (h)” and the substitution therefor of the words “paragraphs (i) and (j)”;
- (d) by the insertion in sub-section (2) after the word “section” where it first occurs of the words “but may be required to produce on demand to an authorised officer proof that they fall within one of the classes hereby exempted”;

5. Section *sixteen* of the principal Proclamation is here-by amended—

- (a) by the repeal of sub-section (1) and the substitution therefor of the following sub-section:—
- “(1) Whenever in any urban area or in any proclaimed area in terms of section *eleven* any police officer or officer appointed under section *ten* has reason to believe or suspect that any native within such urban area or proclaimed area—
- (a) is habitually unemployed; or
- (b) has no sufficient honest means of livelihood; or
- (c) is leading an idle, dissolute or disorderly life; or
- (d) has been convicted of a contravention of sub-section (1) of section *twenty* of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), or of any offence mentioned in the Third Schedule to the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (Act No. 31 of 1917), of the Parliament of the Union of South Africa, as applied to this Territory by the Criminal Proce-

wijslevering Proclamatie 1919 (Proklamasie No. 20 van 1919) behalve een overtreding van de wetten ter voorkoming van verstrekking van bedwelmende drank aan naturellen of kleurlingen; of

- (e) meer dan een keer veroordeeld is wegens verkoop of verstrekking van bedwelmende drank aan een naturel of wegens onwettig bezit van zodanige drank niet zijnde kafferbier; of
- (f) een vrouwspersoon is die een kring geproklameerd voor de doeleinden van paragraaf (d) van onderartikel (1) van artikel *elf* binnengekomen is zonder het in die paragraaf voorgeschreven certificaat te hebben verkregen of die op verzoek van een gemachtigde beambte in gebreke gebleven is dat certificaat te vertonen; of
- (g) krachtens paragraaf (j) van onderartikel (1) van artikel *elf*, gelast is een geproklameerde kring te verlaten en in gebreke gebleven is die kring binnen de bepaalde tijd te verlaten of voor verstryking van de bepaalde tijd daarin teruggekeerd is, kan hij die naturel voor een magistraat of naturellenkommissaris brengen of doen brengen, die van de naturel moet eisen om van zichzelf goede en voldoende rekenschap te geven;

(b) deur aan die end van onderartikel (2) die woorde "en dat hij gedurende de in zodanig bevel aangegeven tijd geen ander stedelik gebied of geproklameerde kring mag betreden";

(c) deur in onderartikels (2) en (3) na die woord "magistraat" die woorde "of naturellenkommissaris" in te voeg.

6. Artikel sewentien van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

(a) deur onderartikel (1) te herroep; en

(b) deur die volgende onderartikel in die plek daarvan te sit:—

"(1) Een naturel die, nadat hij of krachtens paragraaf (j) van onderartikel (1) van artikel *elf* of krachtens onderartikel (2) van het laatst voorafgaande artikel bevel gekregen heeft dat hij het stedelike gebied of de geproklameerde kring, zoals het geval wezen mag, moet verlaten en verzuimt om het aldus binnen de bepaalde tijd te verlaten, of die binnen het bepaalde tijdperk na het stadsgebied of de geproklameerde kring zoals het geval wezen mag, terugkeert, en een naturel, die door een krachtens onderartikel (2) van het laatst voorafgaande artikel gegeven bevel belet is een ander stadsgebied of geproklameerde kring gedurende een bepaald tijdperk te betreden; en die, niettegenstaande zulk verbod een ander stadsgebied of een andere geproklameerde kring betreedt, is schuldig aan een misdrijf en kan na schuldigbevinding, behalve dat hij onderhevig is aan de voorgeschreven boete of straf, krachtens een aan een politieambtenaar gerichte en summier onder de handtekening van de magistraat of naturellenkommissaris uitgereikte lastbrief gebracht worden naar de plaats waartoe hij behoort of naar zulk naturellenreservaat buiten zodanig stadsgebied of zodanige geproklameerde kring als in zulke lastbrief bepaald mocht worden, en kan gelast worden niet weer naar de kring van waar hij verwijderd werd of naar een ander stadsgebied of andere geproklameerde kring binnen een in zodanige lastbrief bepaald tijdperk terug te keren."

7. Artikel *negentien* van die Hoofproklamasie word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

"19. Een stedelik plaatselik bestuur dat een lokatie of naturellendorp onder zijn bestuur en toezicht heeft—

- (a) kan in de lokatie of het naturellendorp percelen voor handels- of bezighetsdoeleinden verhuuren, en op last van de Administrateur en na behoorlik onderzoek waarbij het stedelik plaatselik bestuur gerechtigd is gehoord te worden, moet het zulks doen en wel op de voorwaarden die hij bij ontstentenis van goedgekeurde regulasies, uitgevaardigd krachtens paragraaf (b) van onderartikel (2) van artikel *twintig*, mocht voorschrijven;
- (b) kan rondventen en marskramerij in de lokatie of het naturellendorp verbieden of regelen en daarbij verschil maken tussen personen van verschillende rassen en tussen verschillende soorten van venters en marskramers;

Proclamation, 1919 (Proclamation No. 20 of 1919), other than an offence against the laws for the prevention of the supply of intoxicating liquor to natives or coloured persons; or

(e) has been convicted more than once of selling or supplying intoxicating liquor to a native or of being in unlawful possession of any such liquor other than kaffir beer; or

(f) is a female who has entered an area proclaimed for the purposes of paragraph (d) of sub-section (1) of section *eleven* without having obtained the certificate prescribed in that paragraph or who on demand by an authorised officer has failed to produce such certificate; or

(g) has been required under paragraph (j) of sub-section (1) of section *eleven* to depart from a proclaimed area and has failed to depart therefrom within the specified time or has returned thereto before the expiration of the specified period;

he may bring that native or cause him to be brought before a magistrate or native commissioner, who shall require the native to give a good and satisfactory account of himself."

(b) by the addition at the end of sub-section (2) of the words "and that he shall not during the time to be specified in such order enter any other urban area or proclaimed area."

(c) by the insertion in sub-sections (2) and (3) after the word "magistrate" of the words "or native commissioner."

6. Section *seventeen* of the principal Proclamation is hereby amended—

(a) by the repeal of sub-section (1); and

(b) by the substitution therefor of the following sub-section:—

"(1) Any native who after having been ordered to depart from the urban area or proclaimed area as the case may be either under paragraph (j) of sub-section (1) of section *eleven* or under sub-section (2) of the last preceding section, fails so to depart within the specified time, or returns within the specified period to the urban area or proclaimed area as the case may be, and any native who has been prohibited in an order issued under sub-section (2) of the last preceding section from entering any other urban area or proclaimed area during a specified period, and who, notwithstanding such prohibition, enters any other urban area or proclaimed area, shall be guilty of an offence, and upon conviction may in addition to suffering the penalty or punishment prescribed, be removed by warrant addressed to any police officer issued summarily under the hand of the magistrate or native commissioner to the place to which he belongs or to such native reserve outside such urban area or proclaimed area as may be specified in such warrant and ordered that he do not return to the area from which he is removed or to any other urban area or proclaimed area within a period specified in such warrant."

7. Section *nineteen* of the principal Proclamation is hereby repealed and the following section substituted therefor:—

"19. Any urban local authority which has under its administration and control any location or native village—

(a) may, and, if so directed by the Administrator after due enquiry at which the urban local authority shall be entitled to be heard, shall, on such conditions as he may prescribe in the absence of approved regulations framed under paragraph (f) of sub-section (2) of section *twenty*, let sites within the location or native village for trading or business purposes;

(b) may prohibit or regulate hawking and peddling within the location or native village and in doing so may differentiate between persons of different races and between different classes of hawkers and peddlers;

(c) kan verbieden dat in de lokatie of het naturelledorp bezigheid of handel gedreven wordt op een andere plek dan een voor bezigheid of handel gehuurd perceel:

Met dien verstande dat—

- (i) geen perceel krachtens paragraaf (a) verhuurd kan worden aan iemand die niet een naturel is en niemand die niet een naturel is op een aldus verhuurd perceel te werk gesteld mag worden;
- (ii) De Administrateur het stedelijke plaatselijke bestuur kan machtigen om als algemene handelaar, slachter, bakker en eethuishouder in de lokatie of het naturelledorp handel te drijven of gebouwen daarin op te richten of te verhuren aan een naturel voor een zodanig doel, indien hij bevindt dat zulks in het belang is van de bewoners van de lokatie of het naturelledorp. Een stedelijk plaatselijk bestuur dat bezigheid drijft krachtens dit artikel houdt afzonderlijke en duidelijke rekeningen in de vorm van een balansstaat, handelsrekening en winst- en verliesrekening, alle bijzonderheden in verband met zulke bezigheid volledig en eerlijk aantonende, en zodanige rekeningen worden, na omstandig nagezien te zijn door zijn aangestelde auditoren, voor de raad van zodanig bestuur gelegd en daarna in een nieuwsblad in omloop in het gebied onder zijn jurisdictie gepubliceerd.
- (iii) de verkoop en aflevering van verse of afgeroomde melk in de lokatie of het naturelledorp niet krachtens dit artikel verboden of beperkt wordt.

8. Artikel *twintig* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig—

- (a) deur die woord “hiervan” aan die end van paragraaf (c) van onderartikel (1) te skrap en te vervang deur die woord “daarvan.”
- (b) deur in paragraaf (k) van onderartikel (1) die woorde “vloeiabare” en “dergelijke” te skrap en deur invoeging
 - (i) na die woord “gistmiddelen” van die woorde “die gebruik kan worden”; en
 - (ii) aan die end van die paragraaf van die woorde “en de verbeurdverklaring van enige stof in verband waarmee iemand veroordeeld is wegens een overtreding van regulaties, die ingevolge deze paragraaf opgesteld werden”;
- (c) deur die woord “en” aan die end van paragraaf (1) van onderartikel (1) in te voeg en aan die end van daardie onderartikel die volgende nuwe paragraaf by te voeg;
 - (m) het voorschrijven van de voorwaarden waaronder en de procedure volgens welke naturellen door een stedelijk plaatselijk bestuur krachtens de bepalingen van paragraaf (e) van onderartikel (1) van artikel *een* verwijderd mogen worden.
- (d) deur in paragraaf (b) van onderartikel (2) na die woord “*een*” die woorde “of gelicentieerd ingevolge artikel *ses*” in te voeg;
- (e) deur in paragraaf (c) van onderartikel (2) die woorde “of winkelzaak” te skrap en te vervang deur die woorde “handels- of bezighedszaak”;
- (f) deur in paragraaf (g) van onderartikel (2) na die woorde “ontspanningsgebouwen of gronden” die woorde “danszalen, bierhallen, bioskopen” in te voeg;
- (g) deur paragraaf (i) van onderartikel (2) te skrap en deur die volgende paragraaf te vervang:
 - (i) het verbieden of regelen van binnenkomst of vertoeven in een lokatie, naturelledorp of naturelledorpe tehuis door iemand, die niet daarin woonachtig is”;
- (h) deur in paragraaf (j) van onderartikel (2) na die woord “niet-naturellen” die woorde “of het regelen van het gebruik door naturellen” in te voeg;
- (i) deur na paragraaf (m) van onderartikel (2) die volgende nuwe paragrafe in te voeg:
 - “(n) de regeling, het toezicht, de kontrole en het verbod van het gebruik van gebouwen door naturellen voor danspartijen en vermakelikheden op plaatsen binnen het betrokken stadsgebied niet zijnde lokaties, naturelledorpe tehuizen of naturelledorpen;
 - (o) de leiding, de kontrole, het toezicht en de beperking van vergaderingen of bijeenkomsten van naturellen binnen het stadsgebied: Met dien verstande dat geen zodanige vergadering of bijeenkomst krachtens zulk een regulatie verboden mag worden zonder besondere goedkeuring van de magistraat, na verwijzing naar de plaatselijke

(c) may prohibit the carrying on of any business or trade within the location or native village in any other place than a site rented for the purpose of any business or trade;

Provided that—

- (i) no site shall be let under paragraph (a) to a person who is not a native, and no person who is not a native shall be employed on any site so let;
- (ii) the Administrator may authorise the urban local authority to carry on business as a general dealer, butcher, baker and eating house keeper or to erect and to let buildings to a native for any such purpose in the location or native village if he is satisfied that such a course is in the interests of the residents of the location or native village. Any urban local authority that carries on business in terms of this section shall keep separate and distinct accounts in the form of a balance sheet trading account and profit and loss account disclosing fully and fairly all details in relation to such business, and such accounts after detailed audit by its appointed auditors shall be laid before the council of such authority and thereafter published in a newspaper circulating within the area of its jurisdiction;
- (iii) the sale and delivery of fresh or skimmed milk in the location or native village shall not be prohibited or restricted under this section.

8. Section *twenty* of the principal Proclamation is hereby amended—

- (a) by the deletion of the word “hereof” at the end of paragraph (c) of sub-section (1) and the substitution therefor of the word “thereof.”
- (b) by the deletion from paragraph (k) of sub-section (1) of the words “liquid” and “like” and by the insertion—
 - (i) after the word “agency” of the words “capable of being used”; and
 - (ii) at the end of the paragraph of the words “and the confiscation of any substance, in respect of which any person has been convicted of a contravention of regulations made under this paragraph”;
- (c) by the insertion of the word “and” at the end of paragraph (1), of sub-section (1), and by the insertion at the end of that sub-section of the following new paragraph:
 - “(m) prescribing the conditions under which and the procedure whereby the removal of natives may be effected by any urban local authority under the provisions of paragraph (e) of sub-section (1) of section *one*.”;
- (d) by the insertion in paragraph (b) of sub-section (2) after the word “*one*” of the words “or licensed under section *six*.”
- (e) by the deletion from paragraph (f) of sub-section (2) of the words “or trading” and the substitution therefor of the words “trading or business”;
- (f) by the insertion in paragraph (g) of sub-section (2) after the words “recreation buildings or grounds”, of the words “dance halls, beer halls, bioscopes”;
- (g) by the deletion of paragraph (i) of sub-section (2) and the substitution of the following paragraph:
 - “(i) the prohibition or regulation of the entry into or sojourn in a location, native village or native hostel of any person not resident therein”;
- (h) by the insertion in paragraph (j) of sub-section (2) after the word “non-natives” of the words “or the regulation of the use by natives”;
- (i) by the insertion after paragraph (m) of sub-section (2) of the following new paragraphs:
 - “(n) the regulation, supervision, control and prohibition of the use of buildings by natives for the purposes of dances and entertainments at places within the urban area concerned other than locations, native hostels or native villages;
 - (o) the conduct, control, supervision and restriction of meetings or assemblies of natives within the urban area: Provided that no such meeting or assembly may by virtue of any such regulation

politiebeampte en een beampte van het stedelike plaatselike bestuur gelicentieerd krachtens onder-artikel (1) van artikel *tien* en dan alleen indien daar redelike gronden bestaan om te geloven dat het houden van zodanige vergadering een verstoring van de openbare orde kan veroorzaken of daartoe kan leiden; en

(j) deur toevoeging van die volgende nuwe onderartikel:

“(4) De bepalingen van artikel *dertien* zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten opzichte van een certificaat, ontvangsbewys of ander dokument uitgereikt ingevolge een regulatie krachtens dit artikel vastgesteld.”

9. Artikel *vier-en-twintig* van de Hoofproklamasie word hierby gewysig deur invoeging van die volgende woordbe-paling tussen die bepalings van “naturel” en “voorgeschreven”:

“Naturellenkommissaris” sluit niet een assistentnaturellenkommissaris in.

10. (1) Nieteenstaande die bepalings van die Hoofproklamasie of van enige ander wet, kan 'n stedelike plaaslike bestuur, as sy geneeskundige gesondheidsbeampte skrifte-lik sertifiseer dat 'n woning in 'n lokasie of naturelledorp onder daardie bestuur se beheer so vervalte, gebrekkig opgerig, vuil of vol ongedierte is dat dit skadelik of gevaar-lik vir die gesondheid is of die verspreiding van besmetlike siektes sou kan bevorder, elke okkupant van daardie woning gelas om dit een maand na kennisgewing te ontruim, en na ontruiming van daardie woning moet die plaaslike bestuur dit afbreek: Met die verstande dat wanneer die plaaslike bestuur aldus kennis gee, hy aan elke sodanige okkupant wat geregtig is om in sulke 'n lokasie of naturelledorp te woon of—

(a) ander voldoende huisvesting teen die huurprys en op die voorwaardes ten opsigte daarvan voorgeskryf moet aanbied in dieselfde of enige ander lokasie of naturelledorp onder sy beheer, of

(b) 'n perseel teen die huurprys en op die voorwaardes ten opsigte daarvan voorgeskryf in dieselfde of enige ander lokasie of naturelledorp onder sy beheer moet aanbied ten einde 'n gebou daarop op te rig, behoudens die uitbetaling deur die plaaslike bestuur aan sodanige okkupant van billike kompensasie vir die verlies, indien daar is, deur hom gelyk ten gevolge van sodanige ontruiming of afbreking.

(2) Elkeen wat in gebreke bly om aan so 'n kennisgewing te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevinding kan die hof, buiten oplegging van 'n straf by artikkel *een-en-twintig* van die Hoofproklamasie vasgestel, gelas dat hy met geweld uit daardie woning verwyder moet word.

11. (1) Nieteenstaande enige bepaling in enige ander wet vervat, kan die Administrateur by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* of in die algemeen of ten opsigte van enige distrik, of insonderheid ten opsigte van enige myn of werke soos bepaal in artikkel *negentien* van die Proklamasie van die Administrateur gedagteken die vyfde dag van Maart 1917 (Proklamasie No. 3 van 1917), soos gewysig by “Die Naturellearbeid Regelings Proklamasie 1925” (Proklamasie No. 6 van 1925) en die Naturellearbeid Reëlings (Myn en Werke) Wijsigingsproklamasie 1930 (Proklamasie No. 35 van 1930) die brou en verbruik van redelike hoeveelhede kafferbier wat deur die werkgewer gratis aan sodanige geëmplojeerdes verskaf moet word, op die perseel, myn of werke van enige werknemer wat gereëld meer as vyftig naturelle of gekleurde geëmplojeerdes werk en huisvesting gee, wettig.

(2) Die magtiging vermeld in onderartikel (1) kan, ten opsigte van enige geëmplojeerde te enige tyd en sonder opgawe van rede deur die Administrateur by skriftelike kennisgewing onder sy handtekening teruggetrek word.

(3) Kafferbier wat deur 'n werkgewer kragtens onder-artikel (1) van hierdie artikel vervaardig of verskaf word, mag nie die sterkte van 3 persent absolute alkohol in gewig te bowe gaan nie en mag nie aan manlike naturelle benede die ouderdom van agtien jare of aan vroulike naturelle verskaf word nie.

12. (1) Die Administrateur kan, nieteenstaande enige bepaling in die Hoofproklamasie of in enige ander wet bevat, die oprigting en drywe van een of meer kafferbierhuise op enige plek, met inbegrip van 'n lokasie of naturelletehuis, binne 'n stadsgebied wettig, waarin kafferbier van 'n sterkte van nie meer as drie persent absolute alkohol in gewig in redelike hoeveelhede sonder lisensie direk deur die Admini-
naturelle vir verbruik op die perseel verkoop mag

be prohibited except with the special approval of the magistrate after reference to the local police officer and an officer of the urban local authority appointed under sub-section (1) of section *ten* and then only if there be reasonable ground for believing that the holding of such meeting may provoke or tend to a breach of the peace”; and

(j) by the addition of the following new sub-section:

“(4) the provisions of section *thirteen* shall apply *mutatis mutandis* in respect of any certificate, receipt or other document issued in terms of any regulation made under this section”.

9. Section *twenty-four* of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion between the definitions of “native” and “prescribed” of the following definition:

“Native Commissioner” does not include assistant native commissioner.

10. (1) Notwithstanding anything in the principal Proclamation or in any other law, an urban local authority may, if its medical officer of health certifies in writing that a dwelling in any location or native village under its control is so dilapidated, defectively constructed, dirty or verminous as to be injurious or dangerous to health or liable to favour the spread of infectious disease, require every occupant of such dwelling to remove therefrom on one month's notice and such dwelling on its vacation shall be demolished by the local authority: Provided that when giving such notice the local authority shall offer to every such occupant who is entitled to reside in such location or native village either—

(a) other adequate housing accommodation at the rent and on the conditions prescribed in respect thereof in the same or any other location or native village under its control, or

(b) subject to the payment by such local authority of reasonable compensation to such occupant for the loss, if any, sustained by him as a result of such removal or demolition, a site at the rent and on the conditions prescribed in respect thereof, in the same or any other location or native village under its control, for the purpose of erecting a dwelling thereon.

(2) Any person who fails to comply with such notice shall be guilty of an offence and upon conviction the court may in addition to inflicting any penalty prescribed under section *twenty-one* of the principal Proclamation order that he be forcibly removed from such dwelling.

11. (1) Notwithstanding anything in any other law contained the Administrator may by notice in the *Gazette*, either generally or in respect of any district, or particularly in respect of any mine or works as defined in section *nineteen* of the Proclamation of the Administrator dated the fifth day of March, 1917 (Proclamation No. 3 of 1917), as amended by the Native Labour Regulation Proclamation, 1925 (Proclamation No. 6 of 1925) and the Native Labour Regulation (Mines and Works) Amendment Proclamation, 1930 (Proclamation No. 35 of 1930), authorise the brewing and consumption upon the premises, mine or works, of any employer regularly employing and housing more than fifty native or coloured employees, of reasonable quantities of kaffir beer to be supplied gratis by the employer to such employees.

(2) The authority mentioned in sub-section (1) may, in respect of any employer, at any time and without reason assigned, be withdrawn by the Administrator by written notice under his hand.

(3) Kaffir beer manufactured or supplied by an employer under sub-section (1) of this section shall not exceed the strength of three per centum by weight of absolute alcohol and shall not be supplied to male natives under the age of eighteen years or to female natives.

12. (1) The Administrator may, notwithstanding anything in the principal Proclamation or in any other law contained, authorise the establishment and carrying on at any place, including a location or native hostel, within any urban area of one or more kaffir beer houses at which kaffir beer of a strength not exceeding 3 per centum by weight of absolute alcohol in reasonable quantities may be sold without licence directly by the Administration to natives for consumption on the premises.

(2) Die Administrateur kan van tyd tot tyd, ten opsigte van die verskaffing van kafferbier in enige kafferbierhuis kragtens onderartikel (1) opgerig, sodanige aanstellings doen, sodanige reëls vasstel en sodanige ander stappe neem as hy nodig mag ag vir die doel van die kontrole en reëling van--

- (a) die brou of vervaardiging van kafferbier vir verkoop;
- (b) die hoeveelhede kafferbier wat verskaf moet word, en die voorwaardes van verskaffing;
- (c) die instandhouding van orde; en
- (d) sodanige ander sake as nodig mag wees vir die beter uitvoering van die doeleindes van hierdie artikel.

(3) Al die uitgawe wat die Administrasie in verband met die vervaardiging, verkoop en verskaffing van kafferbier kragtens hierdie artikel maak, word gedebiteer teen, en al die kwitansies in verband met die verkoop van kafferbier deur die Administrasie word gekrediteer aan die natuurlike-inkomste-rekening gehou op grond van die bepaling van artikel sewe van die Hoofproklamasie in die kring waarin sodanige bier vervaardig, verkoop of verskaf word.

13. (1) Nieteenstaande enige bepaling in enige ander wet vervat, kan die stedelike plaaslike bestuur, na rugspraak met of verwysing na die natuurlike adviserende raad of rade in die stadsgebied en ooreenkomstig 'n besluit geneem deur 'n meerderheid van twee derdes na 'n kennisgewing van minstens sewe dae op 'n vergadering, waarop nie minder as twee-derdes van sy lede teenwoordig was, aan die Administrateur voorstellings doen dat die verbod van die gebruik van kafferbier nie raadsaam is nie of nie kragdadig in sodanige kring gehandhaaf kan word nie, en dat dit derhalwe raadsaam is dat die regte om kafferbier binne die kring te vervaardig, te verkoop en te verskaf aan die stedelike plaaslike bestuur verleen en deur hom uitgeoefen word. Die Administrateur kan, nadat hy sodanige informasie ingewin of gekry het as hy wenslik mag ag aangaande die sienswyse van die natuurlike-inwoners van die kring, by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* verklaar dat van en na 'n datum wat daarin vermeld moet word, die stedelike plaaslike bestuur die reg sal hê om kafferbier op enige plek, met inbegrip van 'n lokasie of naturelletehuis, binne sy gebied te vervaardig, te verkoop en te verskaf: Met die verstande dat niks in hierdie artikel vervat uitgelê mag word nie, as sou dit die brou en verskaf van kafferbier kragtens die bepaling van artikel elf hiervan belet of beperk.

(2) Die Administrateur kan die kennisgewing kragtens onderartikel (1) van hierdie artikel gegee te enige tyd terugtrek, en daarop hou die reg wat op grond van onderartikel (1) aan die stedelike plaaslike bestuur verleen is, op.

(3) Kafferbier wat deur 'n stedelike plaaslike bestuur kragtens hierdie artikel vervaardig word, mag op geen ander perseel as 'n koshuis wat deur die stedelike plaaslike bestuur opgerig is en gekontroleer word, en net vir verbruik op die perseel verkoop en verskaf word: Met die verstande, dat die stedelike plaaslike bestuur deur 'n besluit geneem soos in onderartikel (1) voorsien, 'n beamppte wat die bevoegdhede kragtens onderartikel (1) van artikel tien van die Hoofproklamasie uitoefen, kan magtig om in goedgekeurde gevalle skriftelike permitte vir die verskaffing of verkoop van kafferbier uit te reik, wat nie 'n voor te skrywe maksimum-hoeveelheid te bowe mag gaan nie, vir verbruik buite die perseel.

(4) Kafferbier wat deur 'n stedelike plaaslike bestuur kragtens onderartikel (1) van hierdie artikel vervaardig, verkoop of verskaf word, mag nie die sterkte van drie persent absolute alkohol in gewig te bowe gaan nie en mag nie aan manlike natuurlike benede die ouderdom van agtien jare of aan vroulike natuurlike verkoop word nie.

(5) In enige kring ten opsigte waarvan kennis kragtens onderartikel (1) van hierdie artikel gegee is, is enige persoon wat kafferbier vervaardig, verkoop of verskaf of binne die kring in besit van kafferbier gevind word, behalwe onder die voorwaardes toegestaan by onderartikel (3) van hierdie artikel, skuldig aan 'n misdryf en na veroordeling weens 'n eerste oortreding blootgestel aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses weke en in die geval van 'n tweede of volgende misdryf aan 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of aan sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of aan albei, sodanige boete en gevangenisstraf.

(6) Al die uitgawe deur 'n stedelike plaaslike bestuur in verband met die vervaardiging, verkoop en verskaffing van kafferbier kragtens hierdie artikel gemaak, word gedebiteer teen, en al die kwitansies in verband met die ver-

(2) The Administrator may from time to time, in respect of the supply of kaffir beer at any kaffir beer house established under sub-section (1), make such appointments, issue such rules, and take such other steps as he may deem necessary for the purpose of controlling and regulating--

- (a) the brewing or manufacture of kaffir beer for disposal;
- (b) the quantities of kaffir beer to be supplied and the conditions of supply;
- (c) the preservation of order; and
- (d) such other matters as may be necessary for the better carrying out of the purposes of this section.

(3) All expenditure incurred by the Administration in connection with the manufacture, sale and supply of kaffir beer under this section, shall be debited against, and all receipts from the sale of kaffir beer by the Administration shall be credited to the native revenue account kept under the provisions of section seven of the principal Proclamation in the area within which such beer is manufactured, sold or supplied.

13. (1) Notwithstanding anything in the principal Proclamation or in any other law contained the urban local authority may, after consultation with or reference to the native advisory board or boards in the urban area and in accordance with a resolution, passed by a majority of two-thirds after at least seven days notice at a meeting at which not less than two-thirds of its members were present, represent to the Administrator that the prohibition of the use of kaffir beer is not advisable or cannot be effectively enforced in such area and that it is advisable that the rights to manufacture, sell and supply kaffir beer within the area should be granted to and exercised by the urban local authority and the Administrator may, after requiring or obtaining such information as he may deem desirable as to the opinion of the native residents of the area, declare, by notice in the *Gazette*, that from and after a date to be stated therein the urban local authority shall have the right to manufacture, sell and supply kaffir beer at any place, including a location or native hostel, within its area: Provided that nothing in this section contained shall be construed as prohibiting or restricting the brewing and supply of kaffir beer under the provisions of section eleven hereof.

(2) The Administrator may at any time withdraw the notice issued under sub-section (1) of this section, and thereupon the right granted to the urban local authority under sub-section (1) shall cease.

(3) Kaffir beer manufactured by an urban local authority under this section shall be sold and supplied in no other premises than an eating house established and controlled by the urban local authority and only for consumption on the premises: Provided that the urban local authority may by resolution passed as in sub-section (1) provided, authorise an officer exercising powers under sub-section (1) of section ten of the principal Proclamation to issue in approved cases written permits for the supply or sale of kaffir beer, not exceeding a maximum quantity to be prescribed, for consumption off the premises.

(4) Kaffir beer manufactured, sold or supplied by an urban local authority under sub-section (1) of this section shall not exceed the strength of three per centum by weight of absolute alcohol and shall not be sold to male natives under the age of eighteen years or to female natives.

(5) In any area in respect of which a notice has been issued under sub-section (1) of this section any person who manufactures, sells or supplies kaffir beer or who is found within the area in possession of kaffir beer, save under the conditions permitted by sub-section (3) of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction for a first offence to a fine not exceeding twenty pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six weeks and in the case of a second or subsequent offence to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, or to such imprisonment without the option of a fine or to both such fine and imprisonment.

(6) All expenditure incurred by an urban local authority in connection with the manufacture, sale and supply of kaffir beer under this section shall be debited against, and all receipts from the sale of kaffir beer by that authority

koop van kafferbier deur daardie bestuur uitgereik, word gekrediteer aan die natuurlike-inkomste-rekening wat deur daardie bestuur kragtens die bepalinge van artikel sewe van die Hoofproklamasie gehou word.

14. Hierdie Proklamasie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysigingsproklamasie 1932 en moet as een gelees word met die Hoofproklamasie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 29ste dag van Januarie 1932.

A. J. WERTH,
Administrateur.

shall be credited to the native revenue account kept by that authority under the provisions of section seven of the principal Proclamation.

14. This Proclamation may be cited for all purposes as the Natives (Urban Areas) Amendment Proclamation, 1932 and shall be read as one with the principal Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 29th day of January, 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 21] [20 Januarie 1932.

BENOEMING VAN DUITSE KONSUL TE WINDHOEK.

Die Koning se Erkenningsbesluit, wat Mnr. Hans Fricke magtig om as Duitse Konsul in Windhoek op te tree, is deur Sy Majesteit geteken.

No. 22] [15 Januarie 1932.

REGULASIE OMTRENT SKADELOOSSTELLING VAN WERKSLIEDE.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende regulasie vas te stel kragtens die bevoegdhede hom verleent by artikel ses-en-veertig van "De Werkslieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfsziekten) Proklamasie 1924", soos gewysig by die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfsziekten) Proklamasie 1924, behalwe die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 154 van die vyftiende dag van November 1924.

Hierdie regulasie word geag op die eerste dag van Maart 1931 in werking getree te he.

REGULASIE XII.

FOOIE EN UITGAWES VAN LEDE VAN 'N RAAD BEHALWE 'N MAGISTRAAT.

Die fooie en uitgawes, wat aan lede van 'n Raad behalwe 'n magistraat op aansoek toegestaan kan word onder die Proklamasie, soos gewysig, moet ooreenkomstig die tarief van fooie en uitgawes, bevat in die *Sesde Bylae* hiervan, wees.

SESEDE BYLAE.

SKAAL VAN FOOIE EN UITGAWES VAN LEDE.

1. (a) Aan 'n lid van 'n Raad, behalwe 'n magistraat, wat bywoon moet op enige aansoek 'n onderhoudstoelae van £1/1/- betaal word. Sodanige toelae moet vir elke tydperk van vier-en-twintig ure of gedeelte daarvan opgeneem deur nodige bywoning by die verhoor of nodige afwesigheid van die woonplek van die lid, met inbegrip van die werklike tyd deurgebring met reise na en van die verhoorplek; mits die dae wat vir reise toegestaan is, in geen geval 'n toelae bereken op die basis van *ses-en-derlig* myle of gedeelte daarvan vir elke reisdag te bowe mag gaan nie.

(b) In gevalle van reise per skip of boot of ander vervoermiddel waarin die passasiersgeld of reisgeld die verskaffing van kos en slaapkameras insluit, mag daar geen onderhoudstoelae, behalwe sodanige passasiersgeld of reisgeld, betaalbaar wees nie.

2. (a) As die reis na die verhoorplek per spoorweg, poskar of publieke vervoermiddel of stoomskip onderneem word, sal die werklik betaalde reisgeld terugbetaal word.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 21.] [20th January, 1932.

APPOINTMENT OF GERMAN CONSUL AT WINDHOEK.

The King's Exequatur empowering Mr. Hans Fricke to act as German Consul at Windhoek, has received His Majesty's signature.

No. 22] [15th January, 1932.

WORKMEN'S COMPENSATION REGULATION.

The Administrator has been pleased to make the following regulation under the powers vested in him by section forty-six of the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, as amended by the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, Amendment Ordinance, 1930, in addition to the regulations published under Government Notice No. 154 of the fifteenth day of November, 1924.

This regulation shall be deemed to have come into operation on the first day of March, 1931.

REGULATION XII.

FEEES AND EXPENSES OF MEMBERS OF A BOARD OTHER THAN A MAGISTRATE.

The fees and expenses allowable to members of a Board other than a Magistrate upon applications under the Proclamation as amended shall be in accordance with the tariff of fees and expenses contained in the *Sixth Schedule* hereto.

SIXTH SCHEDULE.

SCALE OF MEMBER'S FEES AND EXPENSES.

1. (a) A member of a Board other than a Magistrate attending on any application shall be paid a subsistence allowance of £1/1/-. Such allowance shall be paid for each period of twenty-four hours or part thereof involved in necessary attendance at the hearing or necessary absence from the place of residence of the member, including the time actually spent in travelling to and from the place of hearing; provided that the days allowed for travelling shall not in any case exceed an allowance calculated on the basis of thirty-six miles or part thereof for each day's travelling.

(b) In case of travelling by ship or boat or other means of conveyance in which the passage or fare includes the supply of food and sleeping accommodation, no subsistence allowance shall be payable in addition to such passage or fare.

2. (a) Where the journey to the place of hearing is undertaken by means of the railway, post cart, or public conveyance, or steamship, the actual fare disbursed shall be refunded.

(b) Aan 'n lid, wat van 'n plek wát meer as drie myle van die verhoorplek verwyder is, gekom het, en wat sy eie transport verskaf of enige ander transportmiddel as die hierintevore gespesifiseerde gebruik het, moet 'n toelae as aanvulling van transportuitgawe betaal word teen vier pennies (4d) per myl vir albei die heen- en terugreise.

3. As dieselfde persoon in meer gevalle as een op dieselfde plek op dieselfde dag 'n lid van die Raad is, is hy geregtig op 'n toelae vir slegs een geval, en die toelae moet gelyk op elke geval toegedeel word.

4. As meer as een roete of transportwyse redelik beskikbaar is, mag net vir daardie ene, wat die minste onkoste sou berokken het, 'n toelae gegee word.

5. Hierdie tarief is ook van toepassing op die betaling van fooie en uitgawes aan lede van 'n Raad, behalwe 'n magistraat, as hulle bywoon om 'n inspeksie *in loco* te maak in verband met 'n aansoek op enige plek, behalwe die in die aansoek genoemde verhoorplek.

(b) A member who has come from a place distant more than three miles from the place of hearing and who has provided his own transport or has used any other mode of transport than those hereinbefore specified shall be paid an allowance in aid of transport expenses at the rate of four pence (4d) per mile for both the forward and the return journeys.

3. When the same person is a member of a Board in more cases than one in the same place on the same day, he shall be entitled to allowances as for one case only, and the allowances shall be apportioned equally to each case.

4. Where more than one route or mode of transport is reasonable available, only that which would entail the least expense shall be allowed for.

5. This tariff shall also be applied to the payment of fees and expenses to members of a Board other than a Magistrate when attending to make an inspection *in loco* in connection with an application at some place other than the place of hearing of the application.

No. 23] [21 Januarie 1932.

RESERVAATKOMMISSIE: NATURELLERESERVAAT BERSEBA.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vier van "De Naturellen-Reservaten Trustfonds Administratie Proklamatie, 1924" (No. 9 van 1924), die volgende persone te benoem tot lede van die Reserwaat-kommissie vir die Naturrellereserwaat Berseba in die distrik Keetmanshoop in die plek van JACOBUS GOLIATH en ADAM GOOIMAN, wat oorlede is:—

DAVID GOLIATH Jnr.
PAUL MEYER.

No. 23] [21st January, 1932.

RESERVE BOARD: BERSEBA NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Berseba Native Reserve in the district of Keetmanshoop, vice JACOBUS GOLIATH and ADAM GOOIMAN, deceased:—

DAVID GOLIATH JNR.
PAUL MEYER.

No. 24] [26 Januarie 1932.

PERIODIEKE HOF: USAKOS.

Die Administrateur het die hou van die Periodieke Hof te Usakos in die Distrik Karibib op die eerste en derde Dinsdag, wat op die eerste Maandag van elke maand volg, goedgekeur met ingang vanaf 2 Februarie 1932.

Goewermentskennisgewing No. 12 van 6 Januarie 1922 word hierby herroep.

No. 24] [26th January, 1932.

PERIODICAL COURT: USAKOS.

The Administrator has approved of the holding of the Periodical Court at Usakos in the District of Karibib on the first and third Tuesday following the first Monday of each month, with effect from the 2nd February 1932.

Government Notice No. 12 of the 6th January, 1922, is hereby cancelled.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 4 van/of 1932.)

BANKEOPGAWE, Desember 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, December, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits ens. / Deposits etc.			TOTAAL TOTAL	Gemunte goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrika Reserve-bank South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke waf in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.							
The Standard Bank of South Africa, Limited	£ 270,279	£ 83,673	£ 67,145	£ 421,097	£ 17,330	£ 18,773	£ 729	£ 1,283	£ 400,526	£ 95,939
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	212,912	58,978	53,802	325,692	18,835	9,263	710	3474	352,637	
Genossenschaftsbank, e.G.m.b.H., Grootfontein	1,382	2,190	—	3,572	—	80	—	200	8,062	

No. 5 van 1932.

STAAT VAN INKOMSTE ONTVANG GEDURENDE DIE NEGE MAANDE EINDIGENDE OP 31 DESEMBER 1931.
DIE BEDRAE GEÏN GEDURENDE DESEMBER IS REEDS BERAAM.

RUBRIEK VAN INKOMSTE.	Begroting 1931/1932.	Innings vir die agt maande eindigen- de 30.11.1931.	Beraamde innings vir Desember 1931.
	£	£	£
Doeane en Aksyns	210,000	82,520	6,000
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	100,000	54,717	5,588
<i>Mynwinste:</i>			
Diamant belasting	75,000	30,060	—
Hereaande, ens.	3,000	1,352	—
Prospekteer- en Kleimlisensies	9,000	5,769	76
<i>Lisensies:</i>			
Drank, Handel, ens.	85,000	38,189	1,598
Vermaaklikheids-belasting.	3,000	1,544	150
Sigarette-Verkoopsbelasting	—	4,403	727
Seëlregte en Fooie	20,000	10,580	1,157
Boedel en Hereregte	13,000	6,583	650
Grondinkomste	20,000	16,512	575
Huur van Regeringseiendomme	18,000	12,332	1,452
Rente	60,000	35,236	1,723
Boete en Verbeurdverklarings	8,000	3,645	394
Departementele Ontvangste	40,000	26,672	1,716
Naturelle-Pasfooie	4,000	2,888	316
Wielbelasting	9,000	7,488	45
Diverse Inkomste	13,900	9,952	373
	690,900	350,442	22,540
<i>Buitengewone Inkomste:</i>			
Terugbetaling van oorbetalings aan Ko- operatiewe Maatskappye	65,000	4,604	—
Paaielemente van Koopprys		13,687	501
Voorskotte — Kapitaal		5,357	263
Duitse Landverkopings		614	244
Terugbetalings van Lenings vir Boorgate		21,839	757
Munisipale Lenings — Kapitaal		1,750	292
Terugbetalings van Lenings — Landbank		128	—
	755,900	398,421	24,597

FINANSIËLE JAAR 1931—1932.

STAAT VAN UITGAWE UIT INKOMSTE.

DIENS.	Begroting van Uitgawe 1931— 1932.	Uitgawe tot 30.11.1931.	Beraamde Uitgawe tot 31.12.1931.
	£	£	£
1. Administrasie	76,299	46,605	50,107
2. Wetgewende Vergadering	9,130	4,851	5,288
3. Landbou	25,890	13,618	16,018
4. Ouditeursafdeling	3,170	1,808	2,030
5. Doeane en Aksyns	6,270	3,917	4,491
6. Verdediging	750	108	108
7. Onderwys	150,580	93,272	103,972
8. Werke	80,198	45,403	49,500
9. Regspleging	47,195	28,784	32,084
10. Lande, Registrasie en Opmetings	17,885	10,474	12,274
11. Mynwese	6,620	4,022	4,412
12. Naturellesake	20,130	11,476	14,030
13. Pensioene en Gratifikasies	19,500	14,376	16,000
14. Pos- en Telegraafwese	73,410	41,373	46,255
15. Gevangenis en Verbeteringsgestigte	17,920	11,901	12,500
16. Rente en Aflossingskoste	109,565	90,341	93,340
17. Volksgesondheid	25,080	15,100	17,000
18. Suidwes-Afrika Poliesie	135,530	83,861	93,961
TOTAAL	£825,122	£521,290	£573,370

STAAT VAN LENINGSUITGAWES.

A. Geboue, ens.	35,706	11,078	11,208
B. Landbank	209,000	126,000	126,000
C. Lande			
1. Voorskotte aan Setlaars	50,000	39,321	41,281
2. Koop van grond	40,000	17,190	17,190
E. Boor vir Water	75,000	30,722	36,500
F. Telegraaf en Telefoonuitbreidings en Vernuwings	16,000	9,585	10,561
G. Lenings aan Plaaslike Besture:	60,000	1,000	1,650
Avisdam		35,393	40,804
H. Goewermentsopmetings	2,500	578	598
J. Dambou	20,000		
K. Lenigingslenings	100,000	8,468	13,500
Totale uitgawe uit Leningsfondse	608,206	279,335	299,292
Totale uitgawe uit Inkomste	825,122	521,290	573,370
GROOT TOTAAL	£1,433,328	£800,625	£872,662

Nota.—Diamant Susp. Deb. Saldo £106,670.

Minstens £60,000 van hierdie bedrag sal uiteindelik teen die pos geboek en die uitgawe dus vermeerder word.

No. 5 of 1932.

STATEMENT OF REVENUE COLLECTED DURING THE NINE MONTHS ENDED 31st DECEMBER 1931, THE COLLECTIONS FOR DECEMBER HAVING BEEN ESTIMATED.

HEAD OF REVENUE.	Estimates 1931/1932	Collections for the eight months ended 30.11.1931.	Estimated Collections for December 1931.
	£	£	£
Customs and Excise	210,000	82,520	6,000
Posts, Telegraphs and Telephones	100,000	54,717	5,588
<i>Mining Profits and Royalties:</i>			
Diamond Tax	75,000	30,060	—
Royalties	3,000	1,352	—
Prospecting and Claim Licences	9,000	5,769	76
<i>Licences:</i>			
Trading and Liquor	85,000	38,189	1,598
Entertainment Tax	3,000	1,544	150
Cigarette Sales Tax	—	4,403	727
Stamp Duties and Fees	20,000	10,580	1,157
Estate and Transfer Duty	13,000	6,583	650
Land Revenue	20,000	16,512	575
Rents of Government Properties	18,000	12,332	1,452
Interest	60,000	35,236	1,723
Fines and Forfeitures	8,000	3,645	394
Departmental Receipts	40,000	26,672	1,716
Native Pass Fees	4,000	2,888	316
Wheel Tax	9,000	7,488	45
Miscellaneous	13,900	9,952	373
	690,900	350,442	22,540
<i>Extraordinary Revenue:</i>			
Refund overpayment to Co-operative Societies		4,604	—
Purchase Price Instalments		13,687	501
Advances — Capital	65,000	5,357	263
German Land Sales		614	244
Boring Loan Recoveries		21,839	757
Municipal Loans — Capital		1,750	292
Loan Recoveries — Land Bank		128	—
	755,900	398,421	24,597

FINANCIAL YEAR 1931—1932.

STATEMENT OF EXPENDITURE FROM REVENUE.

SERVICE.	Estimate of Expenditure 1931—1932.	Expenditure to 30.11.31.	Approximate Expenditure to 31.12.31.
	£	£	£
1. Administration	76,299	46,605	50,107
2. Legislative Assembly	9,130	4,851	5,288
3. Agriculture	25,890	13,618	16,018
4. Audit	3,170	1,808	2,030
5. Customs and Excise	6,270	3,917	4,491
6. Defence	750	108	108
7. Education	150,580	93,272	103,972
8. Works	80,198	45,403	49,500
9. Administration of Justice	47,195	28,784	32,084
10. Lands, Deeds and Surveys	17,885	10,474	12,274
11. Mines	6,620	4,022	4,412
12. Native Affairs	20,130	11,476	14,030
13. Pensions and Gratuities	19,500	14,376	16,000
14. Posts, Telegraphs and Telephones	73,410	41,373	46,255
15. Prisons, Reformatories	17,920	11,901	12,500
16. Interest and Redemption Charges	109,565	90,341	93,340
17. Public Health	25,080	15,100	17,000
18. S.W.A. Police	135,530	83,861	93,961
Total	£825,122	£521,290	£573,370

STATEMENT OF LOAN EXPENDITURE.

A. Buildings, etc.	35,706	11,078	11,208
B. Land Bank	209,000	126,000	126,000
C. Lands			
1. Advances to Settlers	50,000	39,321	41,281
2. Purchase of Land	40,000	17,190	17,190
E. Water Boring	75,000	30,722	36,500
F. Telegraphs, Telephones Extension, Renewals	16,000	9,585	10,561
G. Loans to Local Authorities	60,000	1,000	1,650
Avis dam Suspense		35,393	40,804
H. Government Surveys	2,500	578	598
J. Dam Construction	20,000		
K. Relief Loans	100,000	8,468	13,500
Total Expenditure from Loan Funds	608,206	279,335	299,292
Total Expenditure from Revenue	825,122	521,290	573,370
GRAND TOTAL	£1,433,328	£800,625	£872,662

NOTE.—Diamond Susp. Dr. Balance £106,670.

At least £60,000 of this Amount will be debited to the Vote ultimately and expenditure increased accordingly.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Op die Applikasie van Upon the Application of
		Datum van Bevel Date of Order	Division of Court.	
351	Otto Warncke, hotel-proprietor of Windhoek	22/1/1932	High Court of S. W. Africa	Wilhelm Koch
352	Henckert, W. — Friedrich Johannes Walter Henckert; Erich Carl Botho Henckert and Hermann Hans Joachim Henckert, trading as, — general dealers of Rehoboth	23/1/1932	do.	Barclays' Bank (D.C.&O.)
353	Henckert, Friedrich Johannes Walter, general dealer of Rehoboth	23/1/1932	do.	do.
354	Henckert, Erich Carl Botho, general dealer of Rehoboth	23/1/1932	do.	do.
355	Henckert, Hermann Hans Joachim, general dealer of Rehoboth	23/1/1932	do.	do.
356	Ernst Bottenberg, hotel-proprietor of Swakopmund	28/1/1932	do.	The South West Breweries Limited

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Tuesday the 1st day of March 1932 at 9 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of MATHILDE OFFERMANN, born Behringer, married without community of property to Johann Offermann, and carrying on business as a Baker and Store-

keeper at Klein Windhoek, as insolvent, and that her Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek for a period of fourteen days from the 8th day of February, 1932 to the 22nd day of February, 1932.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys.

Windhoek,
26th January, 1932.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestered	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
282	Insolvent Estate Barend Frederick Burger	Sequestered	Saturday	27/2/32	10 a. m.	Magistrate Mariental	For the purpose of proving further claims.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel. No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van From
255	Insolvent Estate Johann Frohlich	First and Final Liquid. and Distrib.	Windhoek	Mariental	1/2/32
293	Insolvent Estate Clemens Hennig	First and Final Liquid. and Contrib. Account	Windhoek	—	1/2/32
296	Estate Michael Charles Edward McDonald of Warmbad, Insolvent	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Warmbad	1/2/32
298	Insolvent Estate of Josephine Kirsch, born Levenson, trading as the General Bazaar, Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	1/2/32
306	Insolvent Estate of Josef Christian Menne	First and Final	Windhoek	Grootfontein	5/2/32

DOEANE KENNISGEWING.

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKS PAKHUISE.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekendgestel dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in Ryks Pakhuise by die ondergenoemde hawes vir die Kwartaal geëindig 31 Desember, 1931, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doeane by die respektiewe hawes:—

Walvis Baai,
Luderitz.

W. VAUGHAN,
Ontvanger van Doeane.

Walvis Baai,
11 Januarie, 1932.

CUSTOMS NOTICE.

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns for goods in King's Warehouses at the undernoted ports, for the Quarter ended 31st December, 1931, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs at the respective ports:—

Walvis Bay,
Luderitz.

W. VAUGHAN,
Collector of Customs.

Walvis Bay,
11th January, 1932.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is Date when Account Confirmed	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee
233	Eckhardt Rodenwoldt	29/6/31	Dividend has been paid	J. H. Rathbone P. R. v. d. Made	Box 43, Grootfontein Box 500, Windhoek
238	Insolvent Estate Otto Luchtenstein	23/12/31	Dividend being paid	W. G. Kirsten	Box 13, Mariental
258	Insolvent Estate of Izak van der Merwe	20/1/32	Dividend will be paid	F. H. Knobel	Box 21, Gobabis
292	Insolvent Estate of the late Emil August Kastrup of Kalkfontein South	11/1/32	Dividend being paid	Alex E. Rissik	Box 90, Keetmanshoop
314	Insolvent Estate W. G. Sieberhagen	23/12/31	Dividend being paid	W. G. Kirsten	Box 13, Mariental
326	Insolvent Estate of Karl Ferdinand Franz Kollat	20/1/32	A dividend is being paid	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek

Notice of Meeting of Creditors and Contributories pursuant to Section 129 of the Companies Ordinance 1928.

In the Matter of Mariental Motor Supplies (Pty) Ltd., (In Liquidation).

Notice is hereby given to Creditors and Contributories of the Mariental Motor Supplies (Pty) Ltd., (In Liquidation), that a Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate of Gibeon at his office, Mariental on Monday, 15th February, 1932 at 9 o'clock in the forenoon, for the purpose of:—

- (a) Receiving the Joint Liquidators' Report concerning further assets of the Company.
- (b) Giving the joint liquidators directions therein.

Dated at Mariental, this 23rd day of January, 1932.

G. KAYSER,
J. MORGAN.

Joint Liquidators.

Address: Mariental, S.W.A.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that ABRAHAM FINKELSTEIN, a General Merchant carrying on business in Kaiser Street, Windhoek, has made an assignment of his property in favour of JOHN HUGO HILL of Windhoek, in trust for the creditors of the said ABRAHAM FINKELSTEIN if they accept the same, and that the Schedules of the said ABRAHAM FINKELSTEIN will lie for inspection and the Deed of Assignment for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the Office of the Master of the High Court in Windhoek for a period of fourteen days from the 4th day of February, 1932 to the 17th day of February, 1932 both inclusive.

It is further notified that, if the said Assignment shall be declined, application will be made to the High Court of South West Africa on Tuesday, the 1st day of March, 1932, at nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of the said ABRAHAM FINKELSTEIN as insolvent.

ABRAHAM FINKELSTEIN.

Windhoek,
29th January, 1932.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Tuesday, the 1st day of March, 1932 at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of GOTTFRIED PFEIFFER, a Farmer and General Dealer of Farm Otjihaena in the District of Windhoek, as Insolvent, and that the Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek for a period of Fourteen (14) days reckoned as and from the 9th day of February, 1932 to the 23rd day of February, 1932 inclusive.

Dated at Windhoek this 27th day of January, 1932.

JUSTIZRAT DR. ALBERT STARK,
Attorney for Applicant,

P. O. Box 37, Kaiser Street,
Windhoek.

LOST TITLE DEED.

Notice is hereby given that EDUARD MOHRMANN intends applying for a certified copy of Certificate of Substituted Title No. 361/1922 passed in his favour in respect of certain farm "KHAIROB" No. 54, situate in the District of Outjo, measuring 5214 Hectares, 8 Ares, 39 Square Metres.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 20th day of October 1931.

J. L. G. BELL,
Applicant's Attorney.

c/o Bell & Fraser,
United Buildings,
Kaiser Street, Windhoek.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,
Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68.
Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Tydperk Datum Period Date	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
—	South West African Trading Company (Pty.) Ltd.	First and Final Liquid. & Distrib. Account	1/2/32	Windhoek	—	J. Morgan, Liquidator, Windhoek
1019	Eduard Johan Pieter Jorissen	Second Liquid. & Distrib. Account	2/2/32	Windhoek	Omaruru	Dr. J. Jorissen, Box 24, Luderitz
1164	Carl (or Karl) Bohn	Second and Final Liquid. & Distrib. Account	1/2/32	Windhoek	Grootfont.	H. Grueber, Box 75, Tsumeb

BARCLAYS BANK (D.C.O.)

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.

Published in terms of Section 92 of Act No. 24 1913.

NIL.

E. A. Stewien,
p. Chief Agent.

RE TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the previous Notice of the 28th December, 1931, of the intention of the firm of SAM SILBER, LIMITED to transfer its business and licences to OBERHOLSTER BROTHERS, is hereby cancelled, and that the business heretofore carried on by SAM SILBER, LIMITED will be continued so to be carried on by that firm in its own name and for its own account.

Dated at Windhoek this 14th day of January, 1932.

LORENTZ & BONE,
Agents for the Parties,

Kaiser Street, Windhoek.